



*Fluid Handling
Innovation*

Self Service



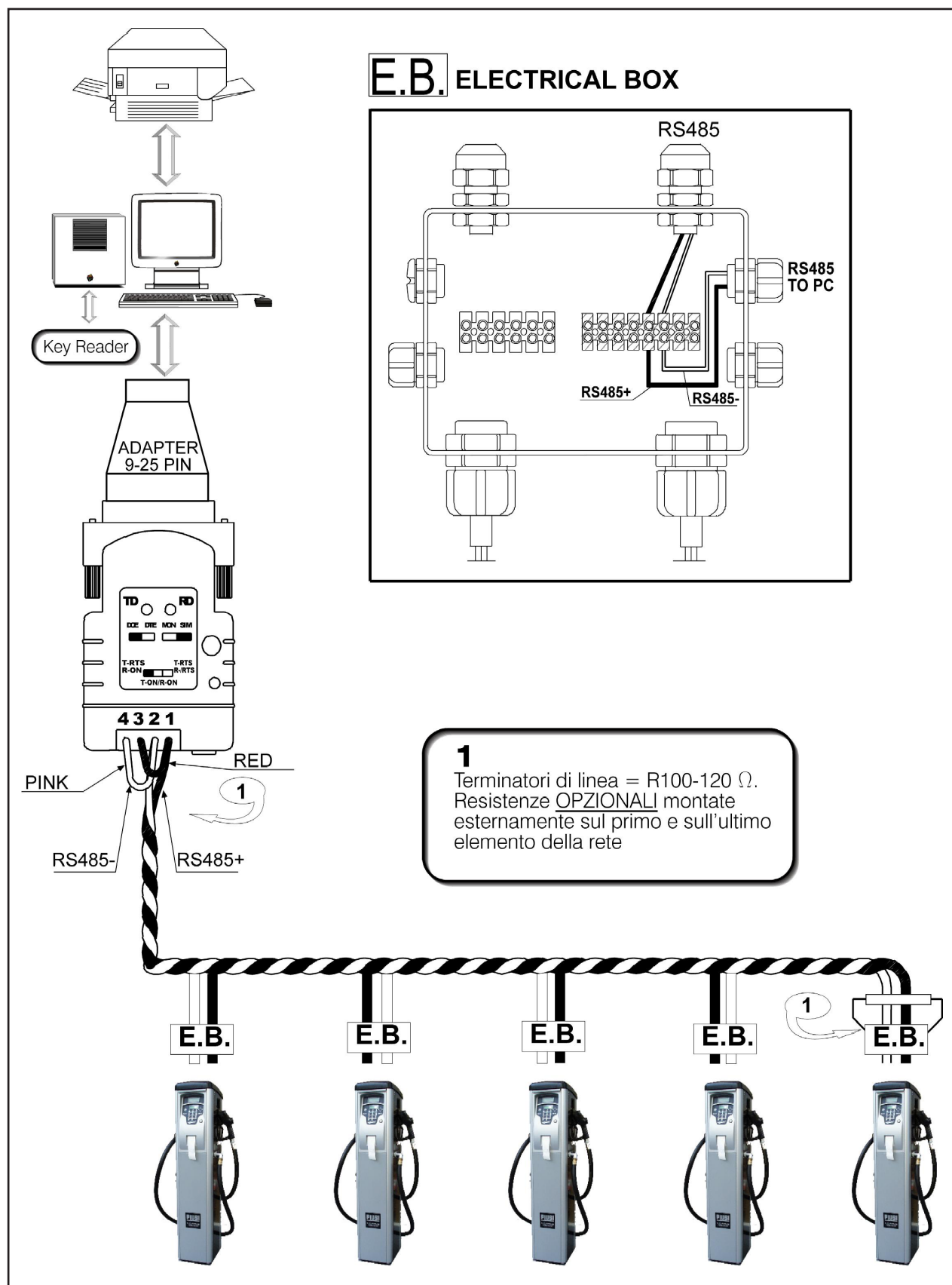
Procedura rapida collegamento self service con PC
Self service to PC quick connection
Kurzanleitung für Verbindung self service mit PC
Procédure RAPIDE connexion SELF SERVICE avec Ordinateur
Procedimiento RÁPIDO conexión SELF SERVICE con PC
HURTIG Procedure til tilslutning af SELF SERVICE til PC

**IT
EN
DE
FR
ES
DA**

**MADE
IN
ITALY**

BULLETIN MO106 A_00 ML

PROCEDURA RAPIDA COLLEGAMENTO SELF SERVICE CON PC



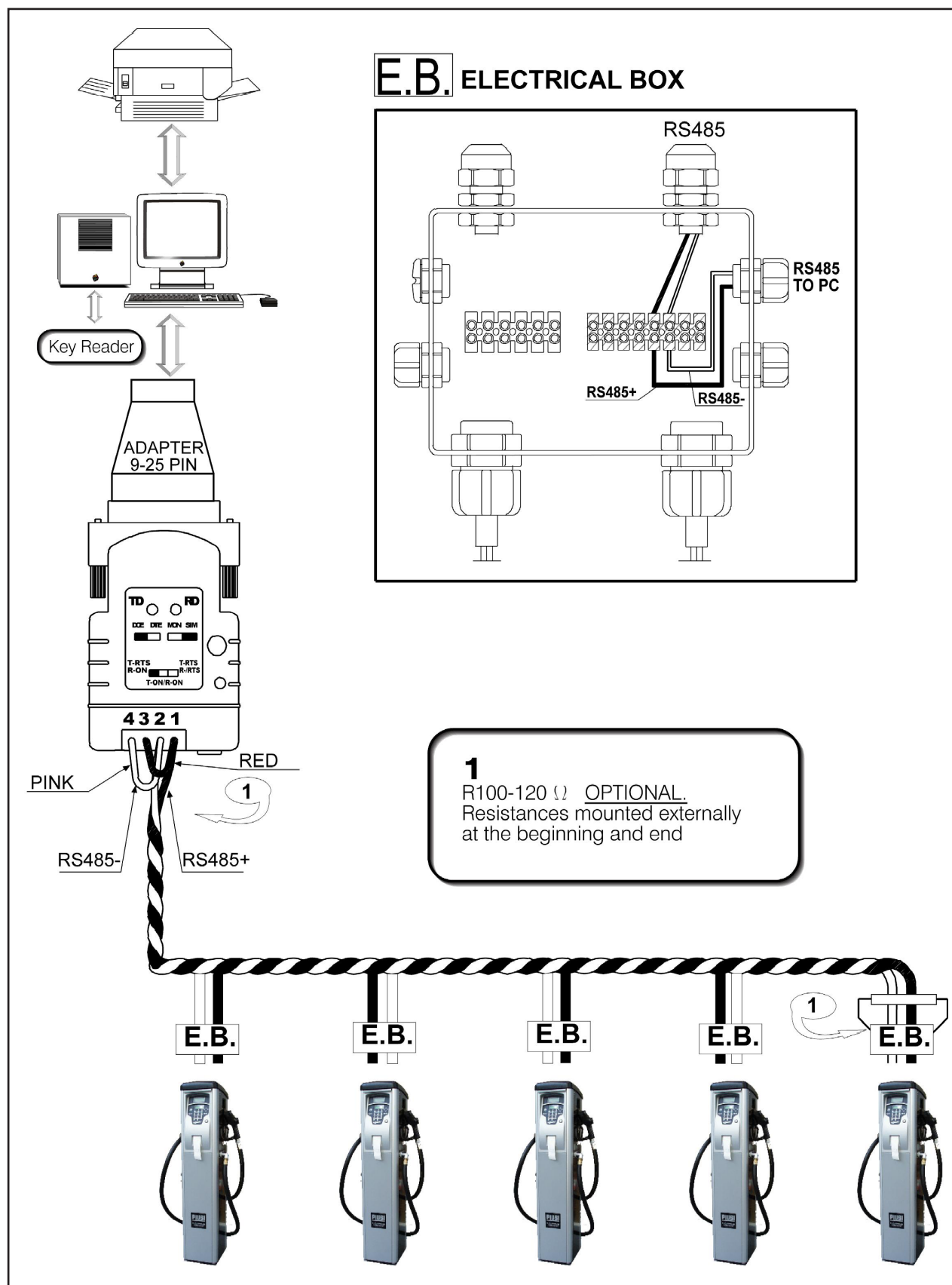
INSTALLAZIONE

1. Effettuare il collegamento Hardware come indicato nello schema precedente. I Cavi migliori per il collegamento RS485 sono cavi attorcigliati (detti anche Twistati) tipo il doppino telefonico.
2. Verificare che il PC che si intende usare abbia una o più porte SERIALI libere (RS232 o USB) che non siano UTILIZZATE DA ALTRI PROGRAMMI con comunicazioni con l'esterno
3. Collegare il convertitore al PC sulla porta RS232 o USB libera (su USB tramite opportuno convertitore)
4. Andare su stazione Self Service , premere STOP per passare da OCIO a Self Service (OCIO solo per versione FM) e premere # + 9 per leggere il Serial Number della colonnina. Segnarlo su un foglio.
5. Sempre sulla colonnina occorrerà verificare che sia Configurata per avere collegamento a PC (PC connected YES). Procedere nel seguente modo :
 - 5.1. Digitare il codice del MANAGER oppure appoggiare la CHIAVE MANAGER
 - 5.2. Scorrere i menu (▼▲) fino a SYSTEM
 - 5.3. Premere # + 1 per entrare nel sottomenù di Configurazione Avanzata
 - 5.4. Scorrere tutto il menù con ENTER facendo attenzione a impostare la colonna come REMOTE PRINTER **NO** e PC CONNECTED **YES**
 - 5.5. Uscire da tutti menù con CANCEL
6. Installare il software su PC e lanciarlo
7. Selezionare la corretta COM di comunicazione tramite i passi: Configurazione → seleziona porta comunicazione. In caso di 2 COM presenti sul PC far verificare attentamente che la COM scelta su PC sia la stessa a cui fisicamente poi ci si è collegati.
8. Settare correttamente il convertitore RS323/RS485 come da disegno sopra riportato e verificare i cablaggi
9. Inserire il serial number di 6 cifre all'interno della casella gialla che si trova in Configurazione → Configurazione Sistema, premere su 1 scegliere se RS485 o Key Reader e premere su verifica comunicazione. Se la casella diventa verde il collegamento è andato a buon fine.

POSSIBILI CAUSE DI PROBLEMI ALL'INSTALLAZIONE (TROUBLESHOOTING)

1. Serial Number non inserito correttamente a PC nella schermata Configurazione → Configurazione sistema
2. Colonnina-stazione non impostata con PC CONNECTED : **YES**
3. Errore di collegamento della RS485 : verificare con schemi manuali
4. Settaggio errato del convertitore RS232/RS485 : verificare con indicazioni manuali
5. Utilizzo di un adattatore DB25-DB9 pin non conforme con quello in dotazione PIUSI
6. Porta COM di comunicazione:
 - 6.1. Mancato o errato settaggio della COM a PC
 - 6.2. Porta COM utilizzata da altri software che comunicano con l'esterno
 - 6.3. In caso di 2 COM presenti sul PC far verificare attentamente che la COM scelta a video sia la stessa a cui fisicamente poi ci si è collegati.
 - 6.4. Porta COM sul PC che NON funziona !
7. Utilizzo di un software a PC di una release SUPERATA (Raro)

SELF SERVICE TO PC QUICK CONNECTION



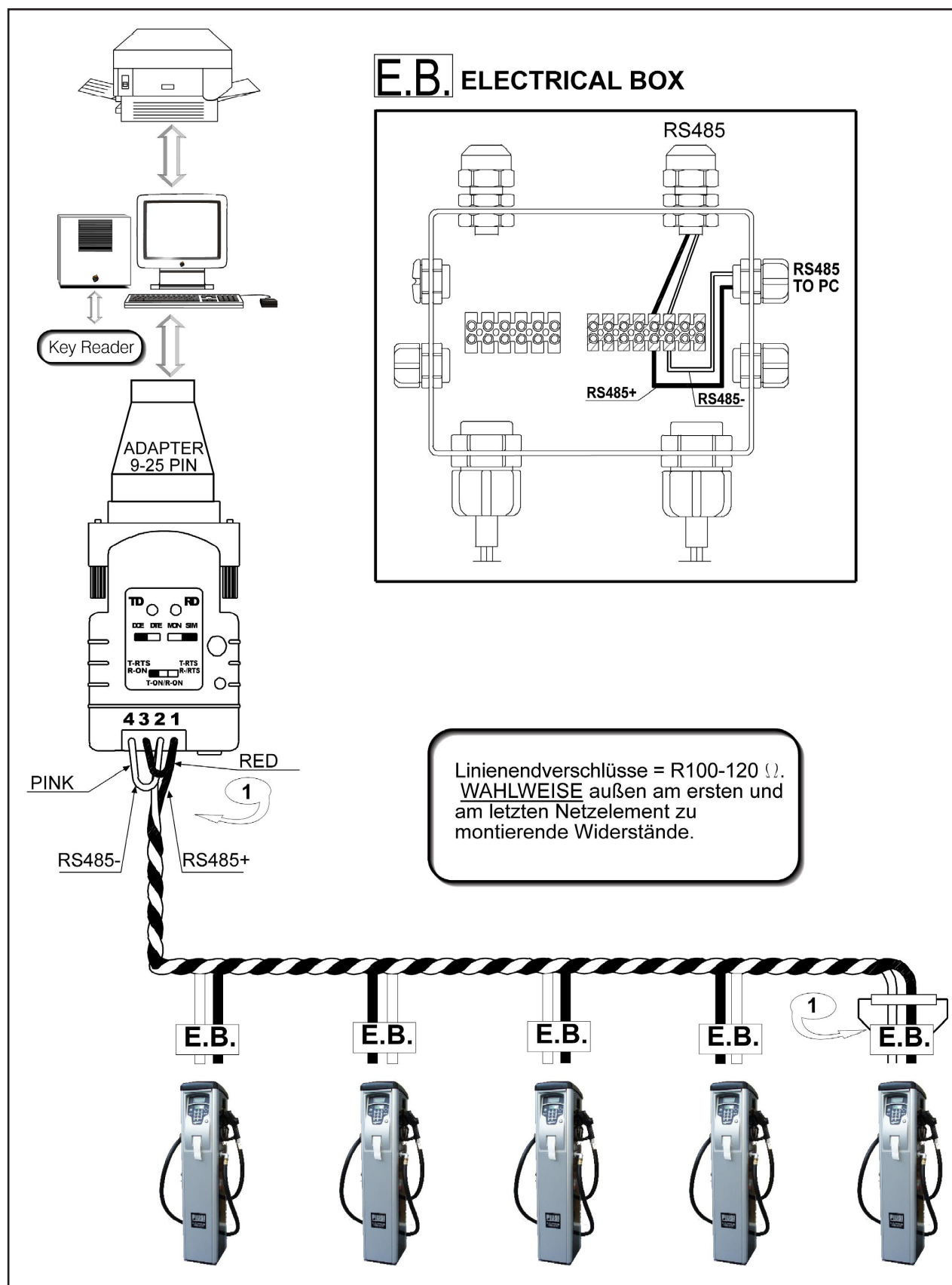
INSTALLATION PROCEDURE

1. Connect the hardware as shown in the diagram above. Use a twisted cable to connect the RS485 port (like the twisted wire pairs used for telephone lines).
2. Make sure the PC has at least one free SERIAL port (RS232 or USB) that IS NOT USED BY OTHER SOFTWARE.
3. Connect the converter to the PC through a free RS232 or USB port (use a specific converter for USB ports).
4. On the Self Service control panel, press STOP to switch from OCIO to Self Service (OCIO only on FM version) and press # + 9 to view the fuel pump's serial number. Make a note of the serial number.
5. Make sure the fuel pump is properly set up to be connected to a PC (PC Connected YES). Proceed as follows:
 - 5.1. Enter the MANAGER's code or use the MANAGER KEY.
 - 5.2. Browse through the menus (▼▲) until you reach SYSTEM.
 - 5.3. Press # + 1 to enter the Advanced Setup submenu.
 - 5.4. Scroll through the menu by pressing ENTER, making sure to set REMOTE PRINTER **NO** and PC CONNECTED **YES**.
 - 5.5. Press CANCEL to exit all menus.
6. Install the program on the PC and launch the program.
7. To choose the right COM port proceed as follows: Setup → Choose Communication Port. If the PC has two COM ports, make sure the one you choose is the one you are actually using.
8. Set the RS323/RS485 converter as shown in the diagram above and check the wiring.
9. Enter the 6-digit serial number in the yellow box found in Setup → System Setup, press 1, choose RS485 or Key Reader and press Check Communication. If the box turns green, the connection was successful.

INSTALLATION PROBLEMS AND POSSIBLE CAUSES (TROUBLESHOOTING)

1. Serial Number was not entered correctly in Setup → System Setup.
2. Fuel pump is not set at PC CONNECTED: **YES**.
3. RS485 connection error: check the diagrams in the manual.
4. RS232/RS485 converter settings error: check the instructions in the manual.
5. DB25-DB9 pin adapter does not correspond with the one supplied by PIUSI.
6. COM port problems:
 - 6.1. Missing or wrong COM settings on the PC.
 - 6.2. The COM port is being used by other programs.
 - 6.3. If the PC has two COM ports, make sure the one you choose is the one you are actually using.
 - 6.4. Defective COM port.
7. PC software version is OBSOLETE (rare).

KURZANLEITUNG FÜR VERBINDUNG SELF SERVICE MIT PC



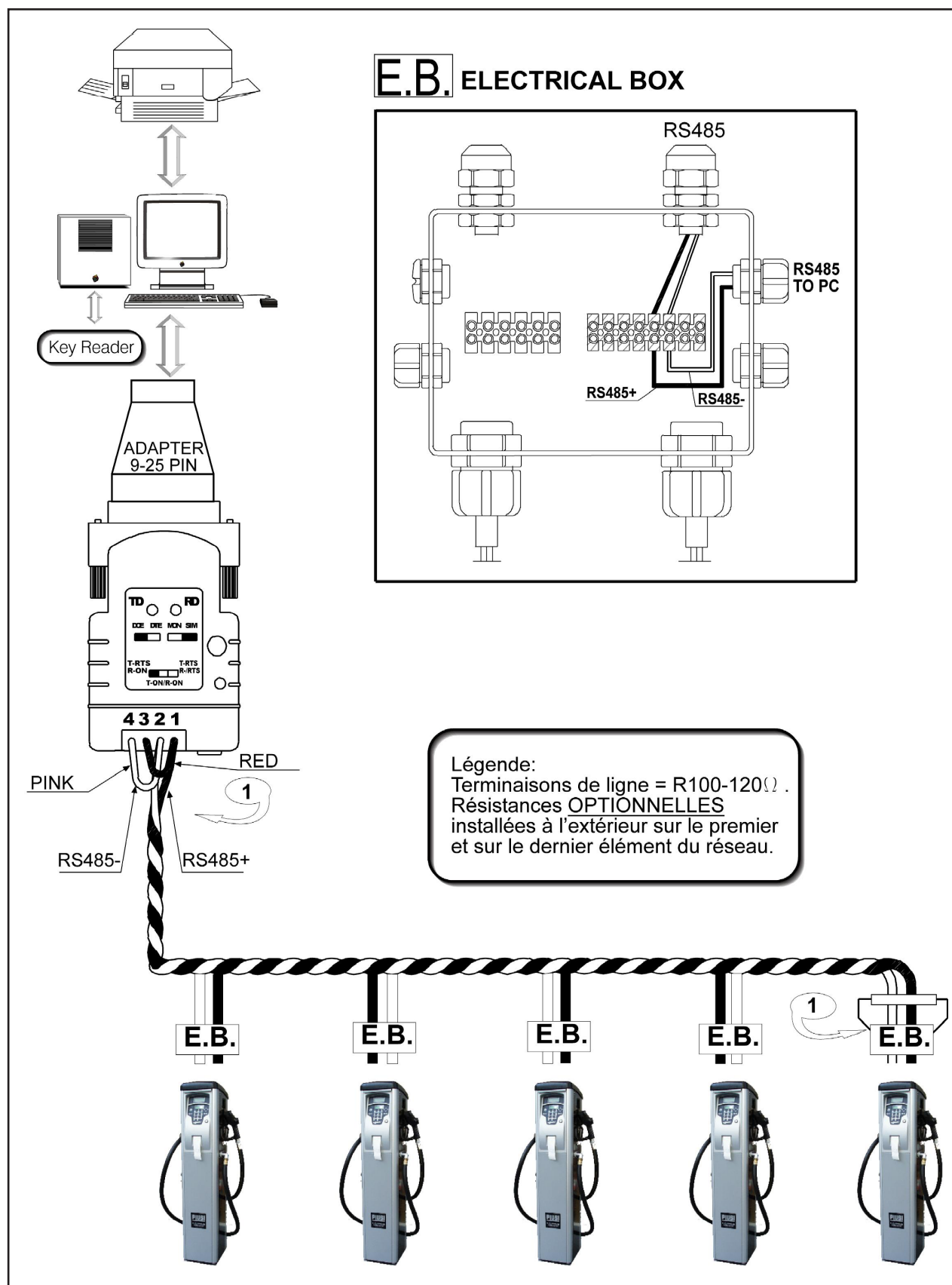
INSTALLATION

1. Die Hardware-Verbindung wie oben angeführt herstellen. Es sind vorzugsweise "Twisted" Kabeln zu verwenden.
2. Der gewählte PC muss über eine oder mehr freie SERIELLE Eingänge (Ports) verfügen (RS232 od. USB), welche nicht durch andere Programme mit externen Geräten belegt sind.
3. Verbindung mit dem PC über den freien Eingang RS232 od. USB herstellen (wenn USB mittels Konverter)
4. Auf der Self Service Zapfsäule die Taste STOP drücken, um von der Tank-Inhaltsanzeige OCIO (nur Version FM) zum Zapfsäulen-Programm Self Service über zu gehen und die Tasten # + 9 drücken. Die Seriennummer der Zapfsäule wird am Display angezeigt und muss für den späteren Gebrauch notiert werden.
5. Damit auf der Zapfsäule der Anschluß an den PC ermöglicht wird (PC connected YES) ist folgendermaßen vor zu gehen:
 - 5.1. MANAGER-CODE eingeben oder mit dem MANAGER-SCHLÜSSEL den Abnehmer berühren:
 - 5.2. Menü-Wahltasten (▼▲) drücken bis SYSTEM erscheint.
 - 5.3. Die Tasten # + 1 drücken, um in das Untermenü zu gelangen.
 - 5.4. Durch das ganze Menü immer mit ENTER weiterdrücken und die Kapitel REMOTE PRINTER **NO** und PC CONNECTED **YES** einstellen.
 - 5.5. Aus allen Menüs mit CANCEL aussteigen.
6. Auf dem PC die Software installieren und öffnen.
7. Den richtigen Eingang COM mittels folgender Schritte wählen: Konfiguration → Auswahl serielle Schnittstelle. Sollten 2 COM-Eingänge im PC vorhanden sein, ist darauf zu achten, dass die am PC angewählte COM auch wirklich diejenige ist, die mit der Zapfsäule verbunden ist..
8. Den Konverter RS323/RS485 lt. obiger Skizze einstellen und die richtige Kabelverbindung überprüfen.
9. Die 6-stellige Seriennummer in das gelbe Kästchen eintragen. Wählen Sie dazu Konfiguration → Systemkonfiguration, Kästchen 1 anklicken und RS485 oder Key Reader (Schlüssel-Leser) wählen und Kommunikationsüberprüfung anklicken. Die Verbindung ist geglückt, wenn das Kästchen grün wird.

MÖGLICHE FEHLERQUELLEN (TROUBLESHOOTING)

1. Die im PC unter Konfiguration → Systemkonfiguration eingetragene Seriennummer entspricht nicht derjenigen der Zapfsäule
2. PC CONNECTED : **YES** nicht an der Zapfsäule eingestellt.
3. Verbindungsfehler mit der Schnittstelle RS485 : Verkabelung überprüfen.
4. Falsche Schalterstellungen auf der Schnittstelle RS232/RS485 : Mit obige Skizze überprüfen
5. Der Adapter DB25-DB9 pin entspricht nicht dem von PIUSI vorgeschriebenen
6. COM Kommunikations-Eingang:
 - 6.1. Fehlerhafte oder fehlende Einstellung der COM am PC
 - 6.2. COM Eingang ist mit anderer Software für externe Geräte belegt.
 - 6.3. Falls 2 COM im PC vorhanden sind, überprüfen, dass die am Bildschirm angewählte COM dem tatsächlichen Eingang der Zapfsäule entspricht.
 - 6.4. COM Eingang am PC ist defekt !
7. PC - software ist überholt (oder selten)

PROCÉDURE RAPIDE CONNEXION SELF SERVICE AVEC ORDINATEUR



INSTALLATION

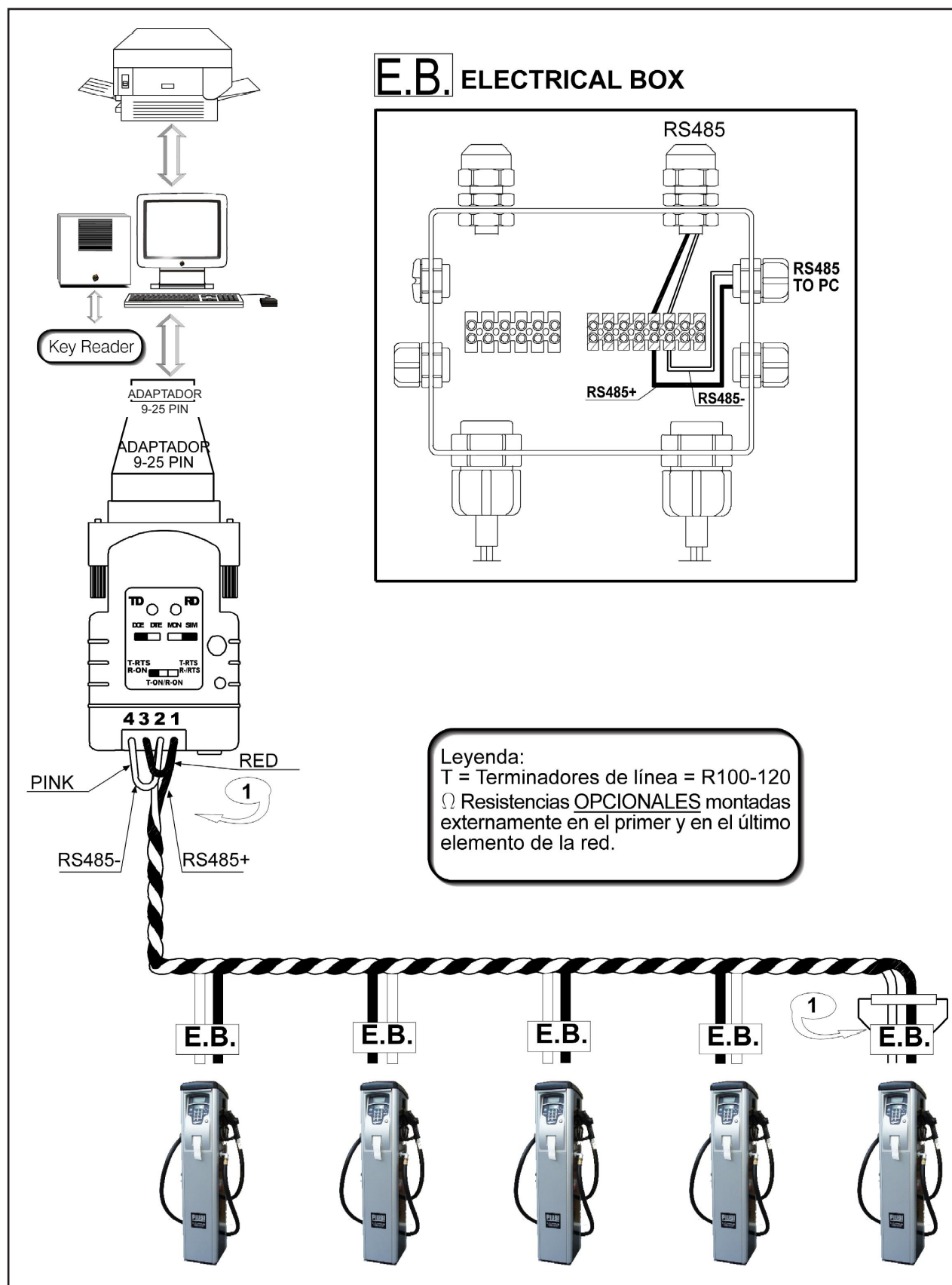
1. Procéder à la connexion du matériel informatique comme indiqué sur le schéma précédent. Les meilleurs câbles pour la connexion RS485 sont les câbles torsadés (appelés aussi Twistés) du genre câble téléphonique.
2. Vérifier que l'ordinateur que l'on désire utiliser possède une ou plusieurs portes sérielles libres (RS232 ou USB) qui ne soient pas UTILISEES PAR D'AUTRES PROGRAMMES avec communications avec l'extérieur.
3. Connecter le convertisseur à l'ordinateur sur la porte RS232 ou USB libre (sur USB par le convertisseur approprié.)
4. Aller sur station Self Service, appuyer sur STOP pour passer de OCIO à Self Service (OCIO seulement pour la version FM) et appuyer # + 9 pour lire le numéro de série (Serial number) du distributeur.
En prendre note sur un feuillet.

5. Il faudra aussi contrôler sur le distributeur qu'il est bien configuré pour être connecté à l'ordinateur (PC connected YES). Procéder de la manière suivante :
 - 5.1. Introduire le code du MANAGER ou bien utiliser la CLE MANAGER.
 - 5.2. Parcourir les menus (▼ ▲) jusqu'à SYSTEM.
 - 5.3. Appuyer # + 1 pour entrer dans le sous-menu de la Configuration Avancée.
 - 5.4. Parcourir tout le menu avec ENTER en faisant attention à établir la colonne comme REMOTE PRINTER **NO** et PC CONNECTED **YES** .
 - 5.5. Sortir de tous les menus avec CANCEL.
6. Installer le logiciel sur l'ordinateur et le lancer.
7. Sélectionner la COM de communication correcte par les phases: Configuration → sélectionner porte communication. Dans le cas où il y existerait 2 COM sur l'ordinateur, faire vérifier attentivement que la COM choisie par l'ordinateur soit la même que celle à laquelle on s'est ensuite connecté.
8. Présélectionner correctement le convertisseur RS323/RS485 selon le dessin ci-dessus et vérifier les câblages.
9. Introduire le numéro de série (serial number) de 6 chiffres à l'intérieur de la case jaune qui se trouve en Configuration → Configuration Système, appuyer sur 1 choisir RS485 ou Key Reader et appuyer sur vérifier communication. Si la case devient verte, la connexion a eu lieu.

POSSIBLES CAUSES DE PROBLÈMES À L'INSTALLATION (TROUBLESHOOTING)

1. Numéro de série (serial number) non introduit correctement sur l'ordinateur dans la page-écran Configuration → Configuration système.
2. Distributeur-station non programmée avec ordinateur PC CONNECTED : **YES**.
3. Erreur de connexion de la prise RS485 : vérifier avec schémas manuels.
4. Présélection erronée du convertisseur RS232/RS485 : vérifier avec indications manuelles.
5. Utilisation d'un adaptateur DB25-DB9 pin non conforme avec celui fourni par PIUSI.
6. Porte COM de communication:
 - 6.1. présélection de la COM à l'ordinateur non réussie ou erronée
 - 6.2. Porte COM utilisée par d'autres logiciels qui communiquent avec l'extérieur
 - 6.3. Dans le cas où il existerait 2 COM sur l'ordinateur, faire vérifier attentivement que la COM choisie à l'écran soit la même que celle à laquelle on s'est ensuite connecté.
 - 6.4. La porte COM sur ordinateur NE fonctionne PAS !
7. Utilisation sur l'ordinateur d'un logiciel dans une version DEPASSEE (Rare)

PROCEDIMIENTO RÁPIDO CONEXIÓN SELF SERVICE CON PC



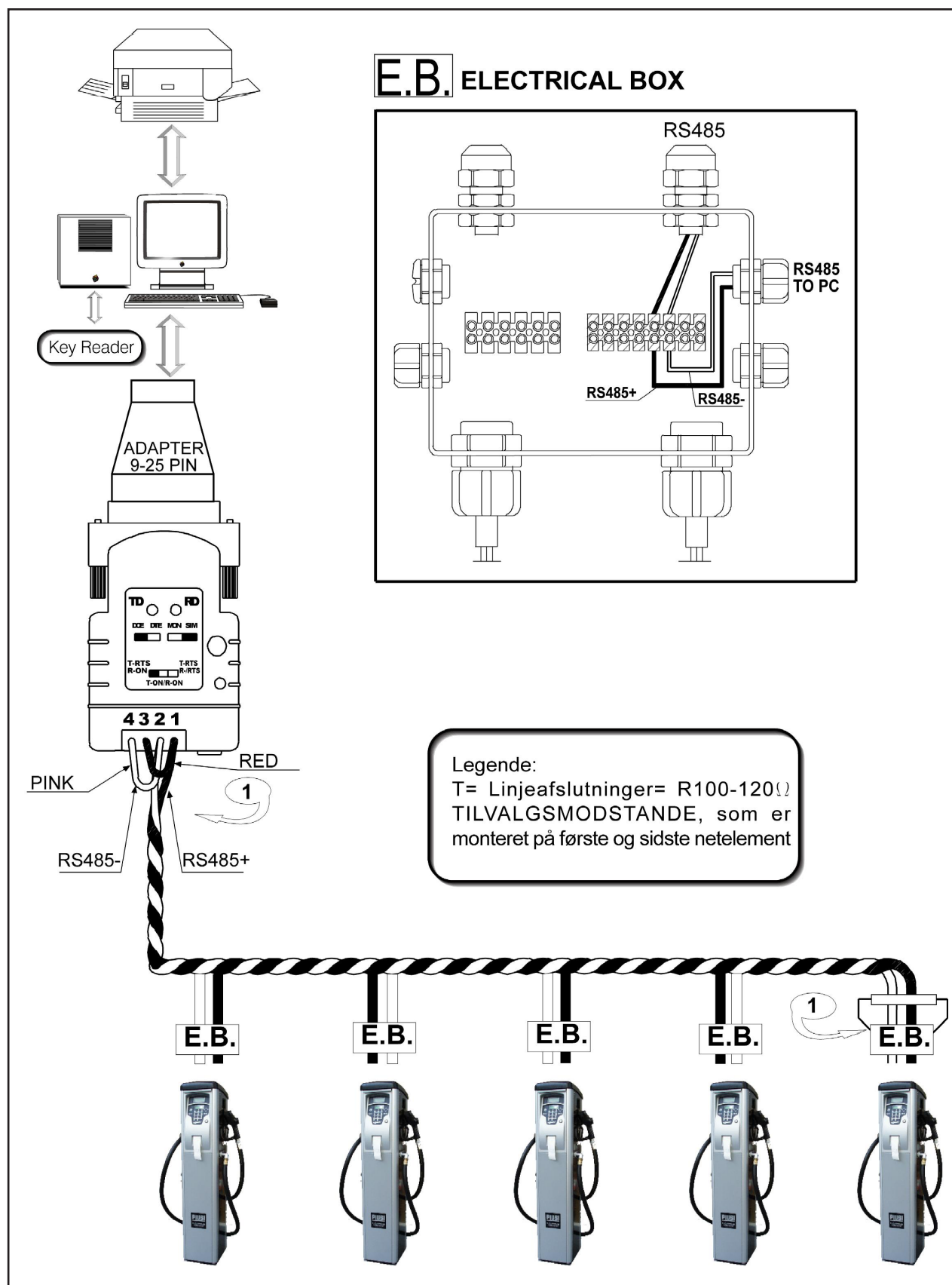
INSTALACIÓN

1. Efectuar la conexión Hardware como se indica en el esquema anterior. Los mejores cables para la conexión RS485 son cables enroscados (llamados también Twistati) del tipo del cable telefónico doblado.
2. Comprobar que el PC que se desea emplear tenga uno o más Puertos SERIES libres (RS232 o USB) que no estén UTILIZADOS POR OTROS PROGRAMAS con comunicaciones externas.
3. Conectar el convertidor con el PC en el puerto RS232 o USB libre (con USB a través del convertidor adecuado).
4. Ir a la estación Self Service, pulsar STOP para pasar de OCIO a Self Service (OCIO sólo para versión FM) y pulsar # + 9 para leer el Serial Number de la columna. Tomar nota en una hoja.
5. Siempre en la columna habrá que comprobar que esté Configurada para la conexión con el PC (PC connected YES). Proceda de la siguiente manera :
 - 5.1. Teclear el código del MANAGER o apoyar la LLAVE MANAGER.
 - 5.2. Hacer pasar los menús (▼ ▲) hasta llegar a SYSTEM.
 - 5.3. Pulsar # + 1 para entrar en el menú secundario de Configuración Avanzada.
 - 5.4. Hacer pasar todo el menú con ENTER teniendo cuidado de introducir la columna como REMOTE PRINTER **NO** y PC CONNECTED **YES**
 - 5.5. Salir de todos los menús con CANCEL.
6. Instalar el software en el PC y lanzarlo.
7. Seleccionar el COM de comunicación correcto a través de los pasos: Configuración -> seleccionar puerto de comunicación. En caso de que haya 2 COM en el PC comprobar con cuidado que la COM escogida en el PC sea la misma con la que se ha efectuado la conexión físicamente.
8. Colocar correctamente el convertidor RS323/RS485 como se indica en el dibujo de más arriba y controlar el cableado.
9. Introducir el serial number de 6 cifras en la casilla amarilla que se encuentra en Configuración -> Configuración Sistema, pulsar en 1 escoger RS485 o Key Reader y pulsar en control comunicación. Si aparece el verde en la casilla la conexión ha sido correcta.

POSIBLES PROBLEMAS AL EFECTUAR LA INSTALACIÓN (TROUBLESHOOTING)

1. Serial Number no introducido correctamente en el PC en la página Configuración → Configuración sistema.
2. Columna-estación no introducida con PC CONNECTED : **YES**.
3. Error de conexión de la RS485 : controlar con los esquemas manuales.
4. Colocación errada del convertidor RS232/RS485 : controlar con indicaciones manuales.
5. Uso de un adaptador DB25-DB9 pin no conforme al que suministra PIUSI.
6. Puerto COM de comunicación:
 - 6.1. Falta o es incorrecta el posicionamiento del COM con el PC.
 - 6.2. Puerto COM utilizado por otros softwares que comunican con el exterior.
 - 6.3. En caso de que haya 2 COM en el PC comprobar con cuidado que el COM escogido en el monitor sea el mismo con el que se ha efectuado la conexión físicamente.
 - 6.4. ¡ Puerto COM en el PC NO funciona !
7. Uso de un software en PC de una "release" (liberación) SUPERADA (Raro).

HURTIG PROCEDURE TIL TILSLUTNING AF SELF SERVICE TIL PC



INSTALLATION

1. Udfør Hardware tilslutningen, som det angives i skemaet ovenfor. De bedste kabler til RS485 tilslutninger er parsnoede kabler (som kaldes også Twisted), som for eksempel telefon parret.
2. Kontrollér at den PC, man ønsker at bruge har en eller flere ledige SERIELLE indgange (RS232 eller USB), som ikke BRUGES AF ANDRE PROGRAMMER med udgangs kommunikation.
3. Tilslut konverteren til PC'en gennem RS232 indgangen, eller gennem en ledig USB (til USB porten med den egnede konverter)
4. Gå ind på stationen Self Service , tryk på STOP for at skifte fra OCIO til Self Service (OCIO kun til FM version) og tryk på # + 9 for at læse Serienummeret på den lille pille.. Skriv nummeret ned på et stykke papir.
5. Stadigvæk på den lille pille er det nødvendigt at kontrollere at der en konfiguration, der tillader PC tilslutningen (PC connected YES). Gå frem som følgende:
 - 5.1. Indtast MANAGER koden, eller sæt MANAGER NØGLEN på
 - 5.2. Bladr i menuen (▼▲) indtil man kommer til SYSTEM
 - 5.3. Tryk på # + 1 for at komme in i undermenuen Avanceret Konfiguration
 - 5.4. Bladr i hele menuen med ENTER og vær opmærksom på at indstille pillen som REMOTE PRINTER
NO og PC CONNECTED **YES**
 - 5.5. Gå ud af alle menuer med CANCEL
6. Installér softwaren på PC'en og lad den køre
7. Vælg den rette COM kommunikationsport ved at følge disse pasager: Konfiguration -> vælg kommunikationsporten. I tilfælde af 2 COM på samme PC, skal man kontrollere omhyggeligt om den valgte COM til videoen er den samme, som man fysisk har sluttet sig til.
8. Indstil konverteren RS323/RS485 korrekt, som det angives i tegningen vist ovenfor og kontrollér all kabeltilslutninger.
9. Indtast et serienummer på 6 cifre inde i det gule felt, der findes i Konfiguration -> System Konfiguration, tryk derefter på 1 og vælg enten RS485 eller Key Reader, og derefter tryk på kommunikations kontrol. Hvis feltet skulle blive grønt, betyder det at tilslutningen lykkedes.

MULIGE ÅRSAGER TIL FEJL I INSTALLATIONEN (TROUBLESHOOTING)

1. Serienummeret er ikke blevet indtastet korrekt i PC'en på skærbilledet Konfiguration → System Konfiguration
2. Pille – station ikke indstillet med PC CONNECTED: **YES**
3. Fejl i tilslutningen til RS485 : kontrollér med manuelle skemaer
4. Fejl i indstilling af konverteren RS232/RS485: kontrollér med manuelle oplysninger
5. Brug af en adapter DB25-DB9 pin, der ikke er i overensstemmelse med den der medleveres af PIUSI
6. COM kommunikationsport:
 - 6.1. Manglende eller forkert indstilling af COM indgangen til PC
 - 6.2. COM port brugt af andre software, som har en udgangs kommunikation.
 - 6.3. I tilfælde af 2 COM porter på samme PC, skal man kontrollere omhyggeligt om den valgte COM til videoen er den samme, som man fysisk har sluttet sig til.
 - 6.4. COM indgangen på PC'en virker IKKE !
7. Brug af en software på PC med en release OVERSKRIDELSE (Sjælden)

© PIUSI S.p.A.

IT. Il presente documento è stato redatto con la massima attenzione circa la precisione dei dati in esso contenuti. Tuttavia, PIUSI S.p.A. non si assume responsabilità per eventuali errori ed omissioni.

EN. This document has been drawn up with the greatest attention to precision and accuracy of all data herein contained. Nevertheless, PIUSI S.p.A. denies liability for any possible mistake or omission.

DE. Die vorliegende Unterlage wurde mit größter Aufmerksamkeit abgefasst, was die Genauigkeit der darin enthaltenen Daten anbetrifft. Die Firma PIUSI S.p.A. übernimmt keine Haftung für etwaige Fehler oder Auslassungen

FR. Ce document a été rédigé avec la plus grande attention quant' à l'exactitude des données qu'il contient. PIUSI S.p.A. n'assume aucune responsabilité pour les éventuelles erreurs et omissions.

ES. El presente documento ha sido redactado prestando la máxima atención a la precisión de los datos en él contenidos. PIUSI S.p.A. no se hace responsable de posibles errores y omisiones.

DA. Dette dokument er udarbejdet med den størst mulige præcision og nøjagtighed for alle oplysninger indeholdt heri. PIUSI S.p.A. fralægger sig på trods heraf ethvert ansvar for mulige fejl og udeladelser.



*Fluid Handling
Innovation*

piusi.com
PIUSI SpA • Suzzara MN Italy

BULLETIN MO106 A_00 ML